



人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组于 2010 年 11 月 18 日至 26 日举行的
第五十九届会议通过的意见

第 31/2010 号 (委内瑞拉玻利维亚共和国)

2010 年 8 月 9 日致政府的公文

事关: Santiago Giraldo Florez 先生; Luis Carlos Cossio 先生; Cruz Elba Giraldo Florez 女士; Isabel Giraldo Celedón 女士 (其中唯一的委内瑞拉国民); Secundino Andrés Cadavid 先生; Dimas Armando Oreyanos Lizcano 先生和 Omar Alexander Rey Pérez 先生

该国是《公民权利和政治权利国际公约》缔约国。

1. 任意拘留问题工作组按人权委员会第 1991/42 号决议设立。委员会第 1997/50 号决议明确并扩大了它的任务。人权理事会按第 2006/102 号决定批准了工作组的任务,并按 2010 年 9 月 30 日第 15/18 号决议将其任期延长 3 年。根据其工作方法,工作组将上述公文传送给了该国政府。

2. 工作组遗憾的是政府没有提供所要求的资料,尽管在 2010 年 8 月 9 日曾以书面邀请它这样做。

3. 工作组认为下列三种情况的任何一种即属任意剥夺自由:

(a) 显然无法援引任何法律依据来证明剥夺自由有理(如在服满刑期后或尽管大赦法适用,却仍被拘留)(第一类);

(b) 剥夺自由是由于行使《世界人权宣言》第七、十三、十四、十八、十九、二十和第二十一条所保证的权利和自由所致,就缔约国而言,则为《公民权利和政治权利国际公约》第十二、十八、十九、二十一、二十二、二十五、二十六和第二十七条所保证的权利和自由(第二类);

(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》和有关缔约国所接受的相应国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则，其严重程度使剥夺自由具有任意性(第三类)。

4. 提交工作组审议的案件情况如下。

5. Santiago Giraldo Florez 和 Luis Carlos Cossio 均为哥伦比亚国民，于 2010 年 3 月 23 日(星期二)在马拉凯市附近拍照时被委内瑞拉当局逮捕。被捕后，他们被带到马拉凯的一个军事法庭，该庭决定根据军事司法法第 471 条的规定对他们被指称的间谍罪启动刑事诉讼；第 472 条规定可处以 22 至 28 年监禁。

6. 2010 年 3 月 27 日，即他们被捕 4 天后，马拉凯军事法庭命令搜查被拘留者在巴里尼塔斯的家和工作场所。当局发现老的身份文件显示 Cossio 和 Cruz Elba Giraldo Florez 分别是哥伦比亚陆军第四旅医务处的医生和药剂师。

7. 哥伦比亚陆军第四旅旅长后来声明这两个人曾在第四旅工作过，Cossio 是医务室的军医，Cruz Elba Giraldo Florez 是药剂师。他们属于军事医务处，并且他们的工作都有文件一一记载。他们从来没有以任何方式参与过军事行动或处理过机密或秘密情报。可能的情况是后来他们就退休或离开了军队，在正常履行手续的过程中他们没有上缴他们所有的证件。

8. 由于搜查的结果，马拉凯军事法庭命令逮捕 Santiago Giraldo Florez 和 Luis Carlos Cossio 的以下四个亲属：

- (a) Cruz Elba Giraldo Florez (哥伦比亚国民)；
- (b) Nelson Giraldo Florez (哥伦比亚国民)；
- (c) Isabel Giraldo Celedón (委内瑞拉国民)；
- (d) Secundino Andrés Cadavid (哥伦比亚国民)。

9. 马拉凯军事法庭还命令逮捕 Dimas Armando Oreyanos Lizcano 和 Omar Alexander Rey Pérez 这两个在搜查时看来是在屋子里的哥伦比亚国民。被拘留人被移送到了马拉凯市。

10. 据报告，委内瑞拉玻利维亚共和国政府未能将逮捕八个人的情况通知哥伦比亚驻委内瑞拉的领事馆，从而没有履行其根据 1963 年 4 月 24 日《维也纳领事关系公约》(委内瑞拉是缔约国)第 36 条第 1 (b)款下承担的义务，以及被告的法律保障。

11. 2010 年 3 月 29 日的报纸对逮捕作了报道，换言之，是在第一次逮捕 6 天之后。哥伦比亚外交部通过哥伦比亚驻加拉加斯总领馆根据《维也纳领事关系公约》第 5 条和第 36 条第 1 (a)款，要求玻利维亚情报局批准对 Santiago Giraldo Florez 和 Luis Carlos Cossio 进行领事访问。情报局拒绝了哥伦比亚的要求，声称该要求是在工作时间以外提出的，从而无视了《公约》的规定。

12. 2010 年 3 月 30 日，在马拉凯军事法庭的一次庭审中，被拘留人被拒绝释放并被移送到加拉加斯 El Helicoide 的情报局拘留中心。尽管哥伦比亚驻加拉加斯领馆以这两个城市距离太远领馆工作人员无法出席诉讼为理由在当日向军事巡回法庭审判长 Alfredo Solórzano 法官提出了推迟庭审的请求，但仍出现了这种情况。Solórzano 法官驳回了领馆的请求，并补充说已向被拘留人派了军事辩护律师。领馆工作人员无法出席庭审，这违反了《维也纳领事关系公约》第 36 条第 1 (a)款中规定的权利。这破坏了被拘留的哥伦比亚国民和哥伦比亚国行使对哥伦比亚和委内瑞拉同样具有约束力的国际确定的特权。

13. 2010 年 3 月 31 日，本案的首席警方检察官 Levis Pérez 通知哥伦比亚驻加拉加斯总领馆其他被告已抵达 El Helicoide 的拘留中心，并补充说领事访问可于 2010 年 4 月 5 日进行。4 月 5 日早晨，总领馆代表去了拘留中心并在下午被检察官看到。总领馆代表最终被允许分别见男的和女的被拘留者；但是，副检察官 Jiménez 始终在场并对交谈作记录，尽管领事明确要求私下谈以加快会晤的进行。据称，总领馆代表在访问被拘留者期间没有得到充分的隐私保证，这是与领事援助程序保障背道而驰的，也违反了《维也纳领事关系公约》第 36 条规定的与派遣国国民交流的条件。

14. 消息来源补充说，Giraldo 一家是哥伦比亚家庭，19 年以前从哥伦比亚来到委内瑞拉，拥有一家冰激凌工厂和冰激凌店已有 17 年了。Luis Carlos Cossio 是 Cruz Elba Giraldo Florez 的生活伙伴，也与家庭生活和工作在一起。所有上述个人都有有效的委内瑞拉居住许可证。Secundino Andrés Cadavid 是冰激凌店的雇员，而 Dimas Armando Oreyanos Lizcano 和 Omar Alexander Rey Pérez 则是 Giraldo 家庭的朋友。

15. 消息来源指出，对领事援助权的严重阻碍表明对这些个人实行拘留的任意性。消息来源对这些人的生命权、身体和人身安全权、自由权、司法保证和司法保护权表示担忧。

16. 据消息来源称，这个案子涉及一个住在委内瑞拉边境附近的哥伦比亚家庭，他们的被捕是在两国紧张气氛正在进行的情况下发生的。在 2010 年 3 月 23 日和 29 日期间，对被拘留者提出了间谍控告，他们受到军事法庭的审判。哥伦比亚领事代表没有得到自由探访其公民的权利。被拘留者没有被允许选择自己的辩护律师，而是被指定一名委内瑞拉军方辩护律师。

17. 工作组被告知这些个人已于 2010 年 5 月 11 日获释。

18. 因此，工作组决定根据其工作方法第 17 (a)段将本案归档。

[2010 年 11 月 25 日通过]